



Slowakisch

# OBJEDNÁVKA ČISTENIA


**Objednávateľ**

Názov firmy  
Adresa  
Mesto  
Krajina  
Názov zákazníka  
(Ak je iný ako prepravná spoločnosť.)

**Informácie o nádrži**

Meno vodiča  
Ev. č. vozidla  
Č. kontajnera  
Označenie

**Referencia**

Ref. č. zákazníka  
Č. CMR  
Dátum  
Čas príchodu

**Typ návesu**

silo       vyklápač       kontajner       cisterna

**Typ nádrže**

hliník       nehrdzavejúca oceľ       povrstvená       pogumovaná

**Bezpečnostná informácia**

nádrž pod tlakom       dusík v nádrži       tuhá látka, nie pod tlakom

**Informácia o produkte**

chemikália       potravina       krmivo       tuhý  
 tekutý

**Východiskový produkt**

Komory	Objem	Názov produktu/opis	Č. UN	Prielezy (ks)
1	m <sup>3</sup>			
2	m <sup>3</sup>			
3	m <sup>3</sup>			
4	m <sup>3</sup>			
5	m <sup>3</sup>			

**Ďalšie východiskové produkty, ktoré treba uviesť v dokumente o čistení**

1
2

**Proces čistenia**

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> W01 zvyškový produkt                | <input type="checkbox"/> neutrálne ph          | <input type="checkbox"/> E35 <sub>P30</sub> teplovzdušné sušenie | <input type="checkbox"/> E60 vyčistiť vzduchovody |
| <input type="checkbox"/> P01 opláchnuť za studena            | <input type="checkbox"/> P26 kóšer postup      | <input type="checkbox"/> E40 vyčistiť stúpačku                   | <input type="checkbox"/> E65 vyčistiť čerpadlá    |
| <input type="checkbox"/> dezinfekcia                         | <input type="checkbox"/> halal postup          | <input type="checkbox"/> E50 čistenie hadíc (ks)                 | <input type="checkbox"/> E66 vyčistiť filtre (ks) |
| <input type="checkbox"/> P50 dezinfekcia<br>C80 chemikáliami | <input type="checkbox"/> T90 vákuový test      | <input type="checkbox"/> E51 čistenie hadicového boxu            | <input type="checkbox"/> E90 zaplombovanie (ks)   |
| <input type="checkbox"/> P51 dezinfekcia parou               | <input type="checkbox"/> test H <sub>2</sub> O | <input type="checkbox"/> E55 vyčistiť príslušenstvo (ks)         | <input type="checkbox"/> E95 čistenie zvonka      |

w01 zvyškový produkt	kg	Číslo potvrdenia o vážení
----------------------	----	---------------------------

Vyžiadane čistiace prostriedky	Ďalšie požiadavky
--------------------------------	-------------------

Podpísaný potvrzuje, že objednávku čistenia vyplnil pravdivo a v súlade s miestnymi bezpečnostnými predpismi. Vystavený European Cleaning Document (ECD) potvrzuje spôsob vykonaného čistenia a dokumentuje definíciu čistoty EFTCO. Podpísaný musí v mene prepravnnej spoločnosti skontrolovať kvalitu vykonaného čistenia a na požiadanie musí zapečaťť prípojky. Na všetky činnosti vykonané na základe objednávky čistenia sa vzťahujú Všeobecné obchodné podmienky pre čistenie nádrží uvedené na nasledujúcej strane. Vyplnením a podpísaním objednávky čistenia potvrzuje, že beriete na vedomie a prijímate vyššie uvedené všeobecné podmienky v plnom rozsahu a bez akýchkoľvek výhrad prepravnnej spoločnosti. Podpísaný si prečíta bezpečnostné upozornenia a postupy čistiacej stanice, porozumel im a bude ich dodržiavať.

Príslušné číslo ECD	Podpis vodiča
---------------------	---------------

(Doplň čistiaca stanica po vykonanom čistení)

Sivé polia môžu vyplniť len zamestnanci firmy AVR GmbH!

# ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR TANKREINIGUNGEN



- 1.) Allen beauftragten Tank(wagen)reinigungsleistungen im Rahmen gegenwärtiger und/oder zukünftiger Geschäftsbeziehungen mit AVR GmbH liegen die folgenden Geschäftsbedingungen zugrunde. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftraggebers werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird durch AVR GmbH ausdrücklich schriftlich zugestimmt.
- 2.) Der Reinigungsauftrag basiert ausschließlich auf den Angaben des Auftraggebers. Sofern keine schriftlichen Vorbehalte vor Auftragserteilung durch den Auftraggeber erfolgen ist jeder Fahrer bzw. Disponent/Sachbearbeiter eines LKWs bzw. LKW-Zuges, eines Containers, eines Waggons oder eines sonstigen zu reinigenden Behältnisses zur Auftragserteilung namens des Halters bzw. Eigentümers des Fahrzeuges bzw. Behältnisses berechtigt.
- 3.) Jeder Auftraggeber ist verpflichtet die Vorladungen des Behältnisses richtig und vollständig zu benennen, sowie die Art und das Ausmaß der Reinigung so anzugeben, dass diese nach Durchführung dieser Arbeiten den für den Auftraggeber gültigen Anforderungen und/oder gesetzlichen Verpflichtungen entspricht. Ohne derartige Vorgaben leistet AVR GmbH sach- und fachgerechte Reinigung nach geringsten technischen und gesetzlichen Anforderungen.
- 4.) AVR GmbH ist berechtigt bei nicht vollständig geleerten Behältern die Innenreinigung ohne weitere Angabe von Gründen zu verweigern oder allfällige Reststoffe einer ordnungsgemäßen Entsorgung bzw. Verwertung zuzuführen. Daraus entstehende Mehrkosten im Ausmaß der tatsächlichen Entsorgungskosten zuzüglich eines Zuschlages in Höhe von 50% für Analytik, Abwicklung der Entsorgung usw. trägt der Auftraggeber.
- 5.) Nach Durchführung und Übernahme des gereinigten Behältnisses ist der gegenständliche Auftrag erfüllt. Allfällige Mängel der Reinigung sind, bei sonstigem Anspruchsverlust, unverzüglich zu rügen
  - bei begleiteten Tanks sofort (binnen 3 Stunden)
  - bei unbegleiteten Tanks innerhalb von 2 Wochentagenund ausschließlich durch neuerliche Reinigung (Verbesserung) zu beheben. Der Auftraggeber hat, wenn ein derartiger Mangel gerügt wird, das Behältnis, LKW, Waggon etc. umgehend wieder zur Reinigungsanlage zu bringen.
- 6.) AVR GmbH haftet nicht für fehlenden Reinigungserfolg, der auf unvollständige bzw. unrichtige Angaben des Auftraggebers zurückzuführen ist. Im Übrigen steht AVR GmbH lediglich für die technisch und fachlich korrekte Durchführung der Reinigungsleistung, nicht aber für einen bestimmten Reinigungserfolg ein. Soweit nichts anderes schriftlich festgelegt bestätigt AVR GmbH Sauberkeit nur insoweit, dass keine Rückstände oder Geruch des letzten Ladegutes bzw. Reinigungsmittels durch augenscheinliche Inspektion vom Domdeckel aus, festgestellt werden konnte.

Die Haftung für die Reinigung von Teilen, die nicht eingesehen werden können, wird zur Gänze ausgeschlossen (z.B. nicht einsehbare Kesselteile, Ein- und Auslaufrohre, Schläuche, Pumpen, Luftleitungen, Tankauslaufstützen, Sammelrohre, etc.). Bei unlegierten Stahltanks ist das Auftreten von Flugrost möglich und stellt keinen Mangel dar. Sollte eine Nachreinigung trotz ordnungsgemäßer Durchführung der beauftragten Reinigung erforderlich sein, so ist diese vom Auftraggeber zu entlohen. AVR GmbH haftet im Übrigen nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit. Schadenersatzansprüche sind jedenfalls mit dem 15-fachen des Reinigungsentgeltes der Höhe nach begrenzt.

- 7.) Jegliche Aufrechnung mit allfälligen Forderungen des Auftraggebers mit Forderungen der AVR GmbH aus erteilten Reinigungsaufträgen wird ausdrücklich ausgeschlossen, es sei denn solche sind anerkannt oder gerichtlich festgestellt.
- 8.) Soweit keine schriftliche Vereinbarung vorliegt, gelten für die Bestimmung des Werklohnes das zugrundeliegende Angebot von AVR GmbH, sonst die zuletzt ausgehängten oder veröffentlichten Listenpreise. Die in Rechnung gestellten Leistungen sind nach Durchführung der Reinigung in bar und abzugsfrei zu bezahlen. Bei Zahlungsverzug werden die gesetzlichen Verzugszinsen, die Mahnspesen und der Kosten anwaltlicher Eintreibung gemäß §1333 ABGB verrechnet. Im Falle einer vereinbarten schriftlichen Rechnungsstellung hat die Zahlung binnen 3 Tagen ab Erhalt der Rechnung durch den Auftraggeber zu erfolgen. AVR GmbH bleibt es vorbehalten Leistungen nur gegen Vorauskasse zu erbringen.
- 9.) Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand ist Wien. Es gilt ausschließlich österreichisches Recht.